

「輕鐵情繫社區三十載」

# 攝影比賽

Light Rail 30<sup>th</sup> Anniversary  
Photo Competition



支持機構 Supporting Organisations



屯門區議會  
Tuen Mun District Council



元朗區議會  
Yuen Long District Council



心繫生活每一程

## 主辦單位

# 香港鐵路有限公司

## 支持機構

### 屯門區議會及元朗區議會

## 主題

參賽者可透過不同角度及選材，在相片中展現輕鐵在屯門、元朗及天水圍的社區特色。

## 組別

- 學生組
- 公開組

## 參賽資格

- 學生組：現正就讀於本港認可院校全日制日間課程的任何人士
- 公開組：持有香港永久性居民身份證的任何人士

## 作品要求

- 參賽者必須提交以下格式的 JPEG或 TIFF檔：
  - 不少於一千六百萬像素 (約 3,264 x 4,896)
  - 檔案大小約2-5MB
- 得獎者需提交10MB或以上檔案作展覽製作。
- 參賽作品可經電腦剪裁、處理一般顏色、光暗反差，但不接受電腦加工合成作品，相片上也不可加上水印。

## 作品遞交要求

- 到港鐵公司網頁([www.mtr.com.hk/lrt30th\\_photo](http://www.mtr.com.hk/lrt30th_photo))下載報名表格。
- 把以下文件電郵至LR30Photo@mtr.com.hk:
  - 已填妥及簽署的報名表格
  - 學生證/學生手冊副本 (只適用於學生組)
  - 數碼檔案比賽作品(約2-5MB)
- 電郵主題請註明「輕鐵情繫社區三十載攝影比賽」。
- 收到確認電郵方為成功遞交。

## 作品遞交截止日期

2018年4月30日(星期一) 晚上11時59分(香港時間)。  
逾期遞交的參賽作品概不受理。

## 獎項

各組獎項如下：

<b>冠軍</b>	Apple iPad (32GB Wifi)、港幣2,000元港鐵商場現金券、輕鐵列車模型一輛及獎狀
<b>亞軍</b>	港幣1,000元港鐵商場現金券、輕鐵列車模型一輛及獎狀
<b>季軍</b>	港幣800元港鐵商場現金券、輕鐵列車模型一輛及獎狀
<b>優異獎(3名)</b>	港幣200元港鐵商場現金券及獎狀

得獎作品將有機會展示在輕鐵列車車身或車廂內

## 評審準則

港鐵公司、屯門區議會及元朗區議會代表，以及攝影界代表將聯合組成評判團，分別以主題內容、整體美感、攝影技巧及創意為準則甄選作品，所有比賽結果最終以評審團決定為依歸。

## 比賽結果及頒獎典禮

得獎者將獲得個別通知，並會獲邀出席頒獎典禮，詳情容後公佈。

## 查詢

(852) 5429-6922 / LR30Photo@mtr.com.hk

## Organiser

# MTR Corporation Limited

## Supporting Organisations

### Tuen Mun District Council and Yuen Long District Council

## Theme

Entrants are encouraged to present the characteristics of the Light Rail as a feature of the community of Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai through photography.

## Categories

- Student Category
- Open Category

## Eligibility

- Student Category: Entrants must be currently enrolled in a full-time day course offered by an acceptable institution in Hong Kong
- Open Category: Entrants must be holders of Hong Kong Permanent Identity Cards

## Entry Requirements

- Entrants must submit their entries in JPEG or TIFF format with the following requirements:
  - A minimum resolution of 16 megapixels (approximately 3,264 x 4,896)
  - A file size of around 2-5 MB
- Winners are required to submit entries of at least 10MB size for exhibition purposes.
- General editing, adjustment of colour or brightness contrast are allowed, but synthetic works by computer processing and watermark are not accepted.

## Submission Requirements

- Entry forms can be downloaded from MTR Corporation's website: [www.mtr.com.hk/lrt30th\\_photo](http://www.mtr.com.hk/lrt30th_photo)
- Entrants must submit the following documents by e-mail to LR30Photo@mtr.com.hk:
  - Completed and signed entry form
  - Copy of the student card/ student handbook (only applicable to Student Category)
  - Submitted digital file (around 2-5 MB)
- For the e-mail subject, please specify as "Light Rail 30<sup>th</sup> Anniversary Photo Competition".
- Entrants who have successfully submitted their entries will receive an acknowledgment e-mail.

## Submission Deadline

30 April 2018 (Monday) 11:59 pm (Hong Kong Time).

Late submissions will not be accepted.

## Prizes

The prizes for each category are as follows:

<b>Champion</b>	Apple iPad (32GB Wifi), HK\$2,000 MTR Malls gift voucher, a Light Rail Vehicle model and a certificate
<b>1st runner-up</b>	HK\$1,000 MTR Malls gift voucher, a Light Rail Vehicle model and a certificate
<b>2nd runner-up</b>	HK\$800 MTR Malls gift voucher, a Light Rail Vehicle model and a certificate
<b>Merits (3 winners)</b>	HK\$200 MTR Mall gift voucher and a certificate

**Winners' entries will have the chance of being displayed on a Light Rail train body or in train compartment(s)**

## Judging Criteria

Representative from MTR Corporation, representatives from Tuen Mun and Yuen Long District Councils and a member from the photography discipline will form the judging panel. Entries will be judged according to the theme, overall beauty, shooting technique and creativity. All results are subject to the judging panel's final decision.

## Result Announcement and Award Presentation Ceremony

The winners will be notified individually and invited to attend the award presentation ceremony, with further details to be announced.

## Enquiry

(852) 5429-6922 / LR30Photo@mtr.com.hk

## 拍攝安全注意事項

- 相機閃光燈可能直接影響列車車長的視力，因此避免對著列車車頭使用閃光燈。
- 不應在輕鐵路軌旁、月台黃線以外或任何可能影響拍攝者自己或他人安全的地方拍攝。
- 照片拍攝期間，請確保輕鐵列車操作及乘客不受影響。

## Photography safety tips

- Camera flash lighting may directly affect the Train Captain's eyesight, so please avoid using flash lighting in front of Light Rail Vehicles.
- Photo shooting should not take place along the Light Rail trackside, beyond platform yellow lines or any area that may affect the photographers' or others' safety.
- Ensure customers and operations of Light Rail Vehicles are not affected during photo shooting.



# 「輕鐵情繫社區三十載」攝影比賽參賽表格

## Light Rail 30<sup>th</sup> Anniversary Photo Competition Entry Form

請以正楷填寫。若參賽表格資料不全或不準確，恕不受理。

Please write in BLOCK letters. Incomplete or inaccurate entries WILL NOT be accepted.

### A. 參賽者資料 Entrant Information

姓名Name: (中文Chinese) \_\_\_\_\_ (英文English) \_\_\_\_\_

出生日期 Date of Birth (日 DD / 月 MM / 年 YY): \_\_\_\_\_

日間聯絡電話 Daytime Contact Number: \_\_\_\_\_

通訊地址 Address: \_\_\_\_\_

電郵地址 Email Address: \_\_\_\_\_

參賽組別 Category (只可選擇一組 Please choose ONE category only):

☐ 學生組 Student Category ☐ 公開組 Open Category

### B. 作品資料 Entry Information

作品名稱 Title of Entry: \_\_\_\_\_

創作意念Photo Concept:

(請以100字以內填寫，中文或英文均可。Please summarise within 100 words in either Chinese or English.)

---

---

---

---

---

---

---

### C. 聲明 Declaration

本人保證所填報的資料皆屬真確，並對於比賽簡介列明、由主辦單位訂定的條款及細則完全清楚及願意遵從。

I declare that the information given is correct and I fully understand and agree to abide by the Terms and Conditions stipulated by the Organiser as stated.

參賽者簽署Entrant's Signature: \_\_\_\_\_ 日期Date: \_\_\_\_\_

### D. 家長/監護人同意書 Parent's/Guardian's Consent:

(參賽者如未滿十八歲，須由家長或監護人簽署本部分。)

(Entrant aged below 18 should obtain consent from his/her parent/guardian by signing this part.)

本人為上述參賽者的家長/監護人，本人已閱讀由上述參賽者填妥的報名表格及同意讓他/她參與這項比賽，並願意由本人自負責任，將不向有關主辦機構追究任何責任。

I am the Parent/Guardian of the above entrant and have read the signed entry form. I agree that the said entrant may participate in the Competition and bear his/her full responsibility.

家長/監護人姓名 Parent's/Guardian's Name: \_\_\_\_\_

家長/監護人聯絡電話 Parent's/Guardian's Contact Number: \_\_\_\_\_

家長/監護人簽署 Parent's/Guardian's Signature: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_

## 條款及細則 Terms and Conditions

港鐵公司為「輕鐵情繫社區三十載」攝影比賽的主辦單位。所有參賽者必須在參賽前小心閱讀及完全明白以下條款及細則。

MTR Corporation (the “Organiser”) is the Organiser of Light Rail 30<sup>th</sup> Anniversary Photo Competition (the “Competition”). All entrants should carefully read and fully understand the following Terms and Conditions prior to enrolling in the Competition.

- 每位參賽者必須遵守比賽的「參賽資格」、「主題」、「作品遞交要求」、「作品要求」及「作品遞交截止日期」，否則參賽資格將會被取消 / 不獲受理。主辦單位不會作另行通知。  
Each entrant shall comply with the “Eligibility”, “Theme”, “Submission Requirements”, “Entry Requirements” and “Submission Deadline” of the Competition, failing which the entry will be disqualified without further notice from the Organiser.
- 參賽者不可同時參加學生組及公開組比賽。每名參賽者只可遞交一份參賽作品，遞交多於一份作品將不予受理。  
Each entrant should only participate in either the Student Category or the Open Category. Each entrant can submit one photographic entry only. Multiple submissions will not be accepted.
- 參賽者如未滿十八歲，須獲家長/監護人同意下參與比賽及簽署聲明，並遵從主辦單位的比賽規則。  
Entrants below the age of 18 should obtain consent from their parents / guardians, whereas the entrants should understand and abide by the terms and conditions laid down by the Organiser.
- 所有參賽作品必須為原創作品及未經發表，並不能侵犯任何知識產權及任何人或機構的其他權利。第三者不得提供協助。  
All entries must be original and unpublished without infringing any intellectual property rights and/or other rights of any person or entity. Assistance from third parties is not allowed.
- 對於是次活動之回覆資料及時間，將以伺服器服務商所收獲之數據為準。任何因電腦、網路等技術問題而引致參賽者所遞交的資料有遲延、遺失、錯誤、無法辨識等情況，港鐵公司概不負責。  
All reply information and timing of this Competition will be determined by the Organiser's server. The Organiser shall not be responsible for any submission delays, losses, errors or other failures due to computer, network or other technical issues arising with participants.
- 評審團作出的決定將為最終決定，參賽者不得上訴。如主辦單位以任何理由（包括違反或不依從條款及細則）酌情取消勝出者資格，主辦單位保留權利可從勝出者沒收獎項及轉送獎項予主辦單位認為合適的其他參賽者。  
All decisions reached by the Judging Panel shall be final and non-appealable. However, the Organiser reserves the right to forfeit the award(s) from the winner(s) and transfer the award(s) to such other entrant(s) as the Organiser deems fit if the winner(s) is / are disqualified for any reason at the discretion of the Organiser, including for breach of and / or non-compliance with the Terms and Conditions.
- 參賽作品必須為原創，且未經出售、出版、發布或參與任何其他攝影比賽。參賽者須為作品的唯一版權持有人，並須確保其作品並無抄襲或侵犯他人的權益包括版權。參賽者一參加比賽，即同意放棄有關其作品、相片概念短文及其作品所含的全部知識產權（下稱「作品」）的所有權益，並進一步同意轉讓作品予主辦單位，而該等作品將成為主辦單位的財產。為免存疑，主辦單位有權對參賽作品內容作出修改、編輯、複製、發表、分發、展示、上載於網頁或任何用途，而無須徵求參賽者同意及支付版權費用。該等作品或其任何部份將不會歸還參賽者。主辦單位就於任何時間處置作品保留絕對酌情決定權，包括就應否在參賽者的特別要求下歸還作品予參賽者及就此附加任何條件，而大前提為如主辦單位如上述運用其酌情權歸還作品予參賽者，參賽者須接受作品的「現狀」以及任何附加條件。於任何情況下，主辦單位無須因作品遭到損壞或狀態有所改變而承擔任何責任。  
All entries must be the original works of the entrants and must not have been sold, published, issued or entered in other photography competitions previously. By participating in the Competition, the entrant agrees to waive any rights or interests he or she may have in the entry, photo concept and all intellectual property rights in his/her submission (“the Works”) and further agrees that the Works shall be assigned to the Organiser and become the property of the Organiser. For the avoidance of doubt, the Organiser shall have the right to use the entries, and to amend, edit, duplicate, release, distribute, display or make available for any purposes without prior consent from or payment of fee to the entrants. No part of any Works will be returned to the entrant. The Organiser reserves the right and absolute discretion to deal with and dispose of the Works at any time, including whether to return the Works to any entrant upon special request and subject to any conditions that may be imposed, provided that if the Organiser shall in its discretion decide to return the Works to any entrant as aforesaid, the entrant shall accept the return of the Works on an “as is” basis and any conditions that may be imposed. Under no circumstances shall the Organiser take or assume any responsibility for any damage caused to the Works or any change in their condition.

- 所有獎品不能轉讓予其他人及不得兌換現金、兌換其他產品或優惠。  
Prizes are non-transferable and cannot be exchanged for cash, other products or deals.

- 主辦單位如未能聯絡得獎者，或未有在列明之指定日期前收到得獎者所遞交的10MB或以上檔案作展覽製作用途，得獎者將視作放棄得獎資格。而主辦單位可按其唯一及絕對酌情權將獎品授予另一名參賽者。  
If a winner cannot be contacted or fails to submit an entry of at least 10MB in size for exhibition purposes within the required time period, such winner is deemed to have abandoned the Prize, and the Organiser may in its sole and absolute discretion award the Prize to another winner.

- 香港鐵路有限公司需要收集參賽者的個人資料包括其姓名、出生日期、通訊地址、電郵地址、電話號碼及學校資料用於處理本活動之報名、通訊事宜及一切與管理活動有關的目的（下稱「該目的」）。所收集的個人資料可能會轉交予為香港鐵路有限公司提供有關行政、電訊、電腦、資料處理或其他服務的代理人、承辦商或第三者服務供應商以該目的，以及其他獲法例授權而要求取得有關資料的人士。參賽者有權要求查閱或更正其個人資料，如欲查詢有關個人資料，請致函香港鐵路有限公司，法律常務部，保障個人資料（私隱）主任（地址：香港九龍九龍灣德福廣場港鐵總部大樓）或電郵致PDPO@mtr.com.hk（註明：「輕鐵情繫社區三十載攝影比賽」）。  
MTR Corporation Limited will collect the entrants' personal data including name, date of birth which should be the same on ID document, postal address, email address, contact number and school information, for the purposes of processing the Competition, verification of winners' identities, correspondence and all necessary administration related to this Competition (the “Purposes”). All personal data collected may be transferred to third parties providing administrative, telecommunication, computer, data processing or other services to the Corporation for the Purposes, and such parties who are authorized by law to request the information. Entrants have the right to request access to and correction of their personal data. For correction of or access to the entrants' personal data, please send a request to the Personal Data Privacy Officer, Legal General Department of the MTR Corporation Limited by post (address: MTR Corporation Limited, MTR Headquarters Building, Telford Plaza, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong) or by email (PDPO@mtr.com.hk) (Marked: Light Rail 30<sup>th</sup> Anniversary Photo Competition).

- 若得獎者未能出示符合參賽表格所述個人資料的香港永久性居民身份證，得獎資格將被取消，而得獎者的獎項將被沒收。  
If the winner fails to produce a valid Hong Kong Permanent Identity Card which matches the personal information as stated in the entry form, the winner will be disqualified and the winner's award will be forfeited.

- 所有由參賽者或其他有利害關係者發起與是次比賽有關的申索、訴訟或法律程序，主辦單位將不會受理。  
No claims, action or legal proceedings in connection with the Competition or participation in the Competition brought by any entrant or other interested parties will be entertained by the Organiser.

- 主辦單位保留在未有事先通知下更改比賽內容或取消是次比賽的權利。  
The Organiser reserves the right to change the details of the Competition and cancel the Competition at any time without prior notice.

- 若有任何爭議，主辦單位保留取消參賽資格的單一及絕對酌情權，而其決定將不可更改。  
Should any disputes arise, the Organiser has the sole and absolute discretion to determine whether any entry should be disqualified and its decision shall be final.

- 主辦單位擁有對條款及細則的解釋權。  
The power to interpret the Terms and Conditions shall be vested in the Organiser.

- 是次比賽及本條款及細則將受香港法律管轄。協議雙方同意受香港法院的專屬管轄。本條款及細則立約雙方並不屬意任何非立約方之單位或人士憑藉《合約(第三者權利)條例》行使或被執行任何條款及細則。  
The Competition and the Terms and Conditions shall be governed by the laws of Hong Kong. The parties submit to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts. The parties to these Terms and Conditions do not intend that any terms and conditions should be enforceable by virtue of the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance by or against any entity or person who is not a party to these Terms and Conditions.

- 本條款及細則以英文本為準，中文本僅供參考。  
The English version shall prevail in the event of any inconsistency of interpretation of the Terms and Conditions. The Chinese version is for reference only.

MTR Corporation Limited  
香港鐵路有限公司